



## **Understanding old buildings:**

what makes an old building different from a new one?

## **Deall adeiladau hen:**

beth sy'n gwneud hen adeilad yn wahanol i un newydd?


# Ty Mawr – The Iron Masters House

## Y Tŷ Meistri Haearn

What is important about this historic building?

Beth sy'n bwysig am yr adeilad hanesyddol hwn?





Real community spirit

# Colli a difrodi'r Amgylchedd Hanesyddol: Pam y mae hyn yn bwysig?

## Loss of and damage to the Historic Environment: Why is it important?

### Arwyddocâd Cenedlaethol

- Maent yn **bwysig yn economaidd**: ar gyfer twristiaeth, neu fusnesau lle mae hen adeiladau yn cyfleu ymdeimlad o gadernid a gwydnwch
- Maent yn **bwysig yn ddiwylliannol** mae rhai yn cael eu gwarchod gan y genedl er budd y genedl, mae eraill yn rhoi ymdeimlad o le inni ac yn rhoi darlun o stori ein cenedl
- Maent yn **bwysig yn gymdeithasol**: mae buddion yn deillio o'r teimladau y gall adeiladau hanesyddol eu cyfleu. Maent yn ychwanegu cymeriad at le ac yn rhoi darlun o deimlad cymunedol cyffredin



### National Significance

- They have **economic importance**: for tourism, or businesses where old buildings imbue a sense of solidity & durability
- They have **cultural importance**: some are protected by the nation for the benefit of the nation, others give us a sense of place and illustrate the story of our nation
- They are **socially important**: benefits stem from the feelings that historic buildings in themselves can convey. They add character to a place and illustrate a shared community feeling

## Pwysigrwydd Personol

- Maent yn unigryw: Mae pob un yn gynnyrch o'i ardal ac yn adlewyrchu ei hanes
- Ein cartrefi ydynt: Mae'n debyg mai dyma'r ased mwyaf gwerthfawr y mae pobl yn berchen arno.
- Mae llawer ohonynt ar gael: Yng Nghymru mae 500,000 o gartrefi domestig yn 'hanesyddol'
  - Cymru - 33%
  - Lloegr – 22%
  - Yr Alban – 20%
  - Gogledd Iwerddon – 16%



## Personal Importance

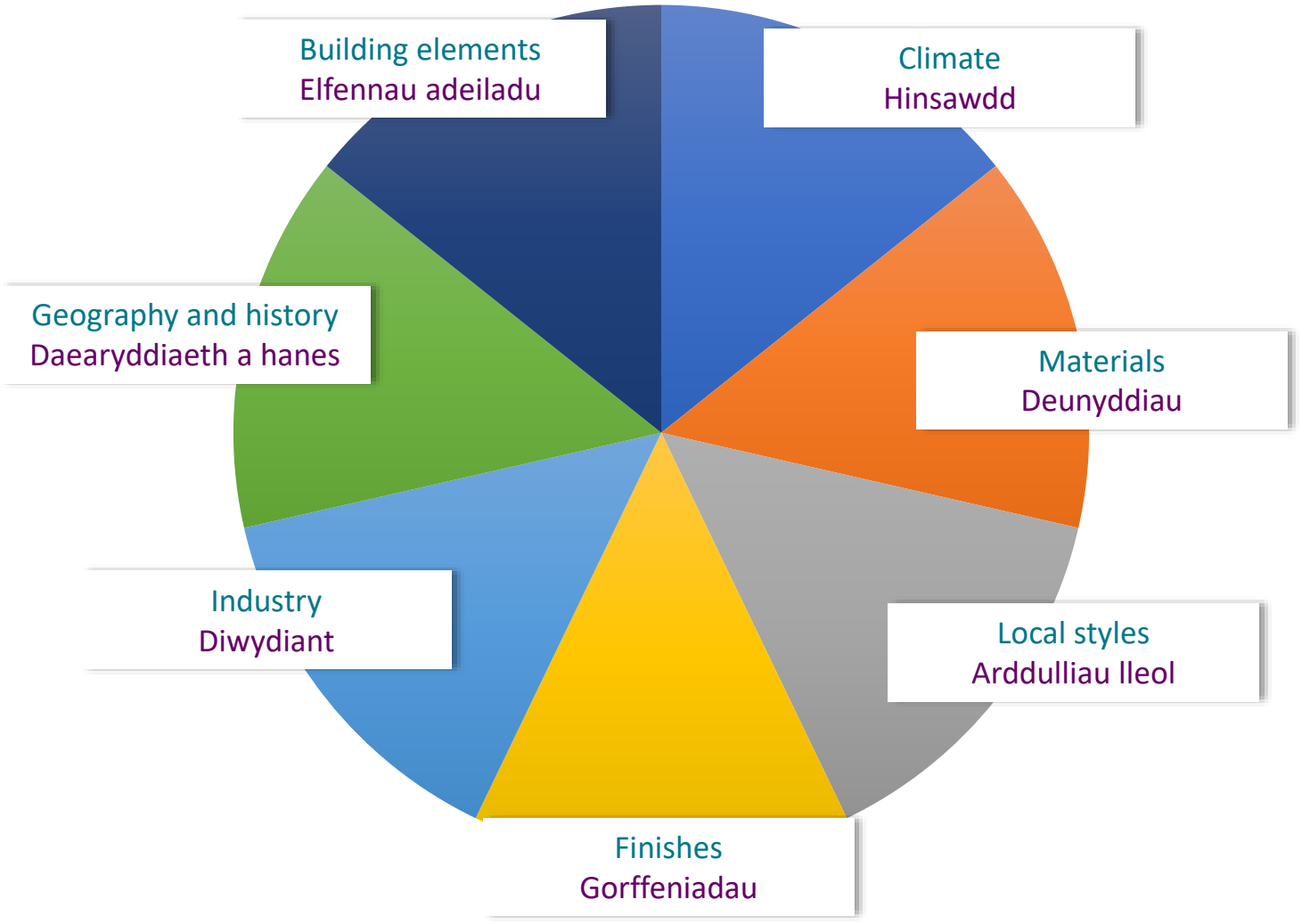
- They are unique: Each one is a product of their locality and their history
- They are our homes: Probably the most valuable asset people own.
- There are lots of them: In Wales 500,000 domestic homes are 'historic'
  - Wales – 33%
  - England – 22%
  - Scotland – 20%
  - Northern Ireland – 16%



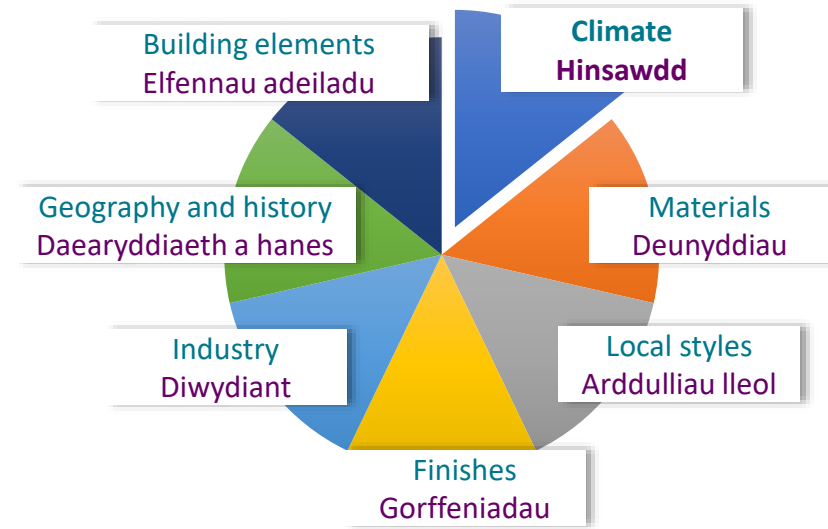
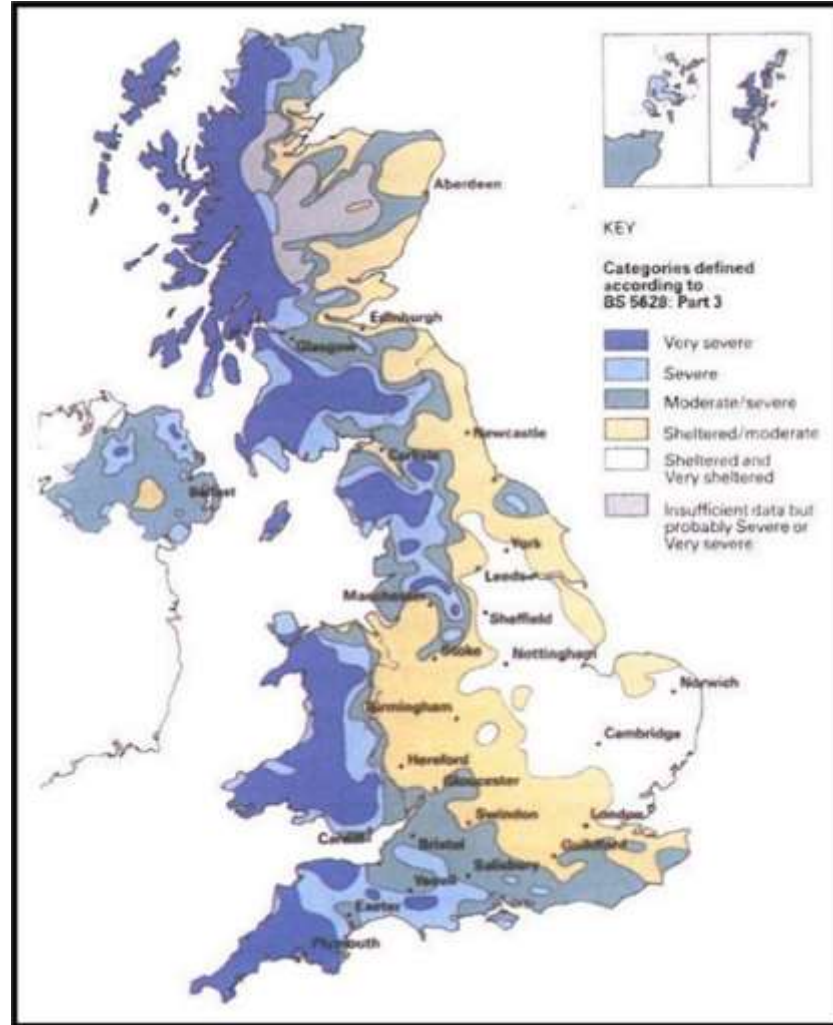


# Factors influencing the construction of a vernacular building

# Ffactorau sy'n dylanwadu ar wneuthuriad adeilad gwerinol

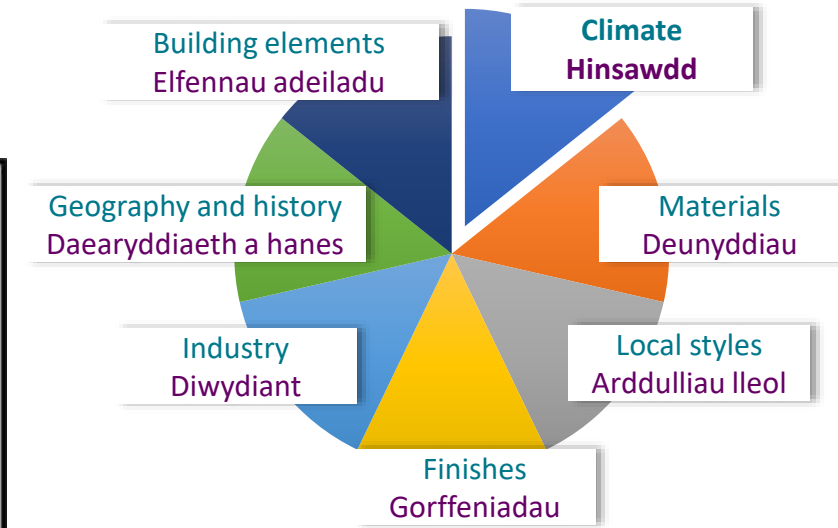
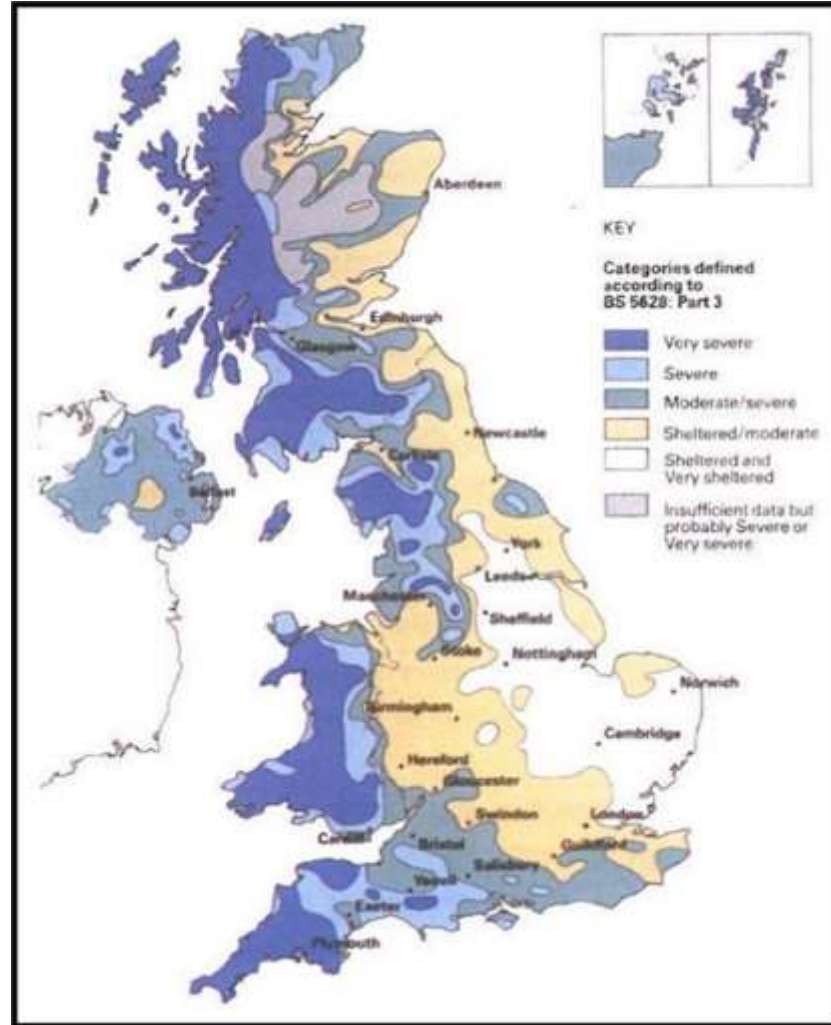


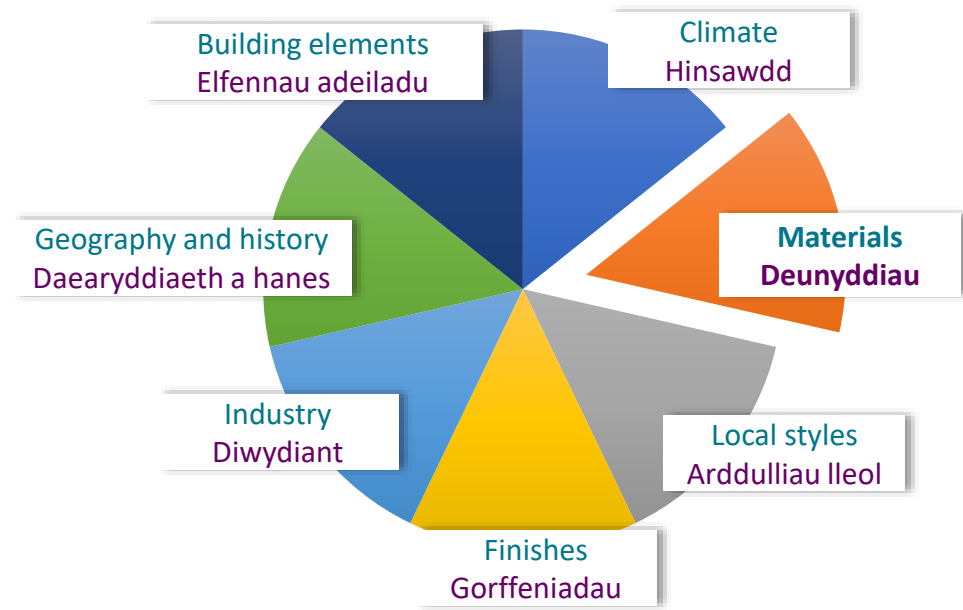






Blaenavon





Building elements  
Elfennau adeiladu

Climate  
Hinsawdd

Geography and history  
Daearyddiaeth a hanes

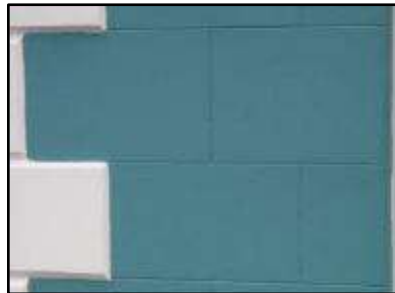
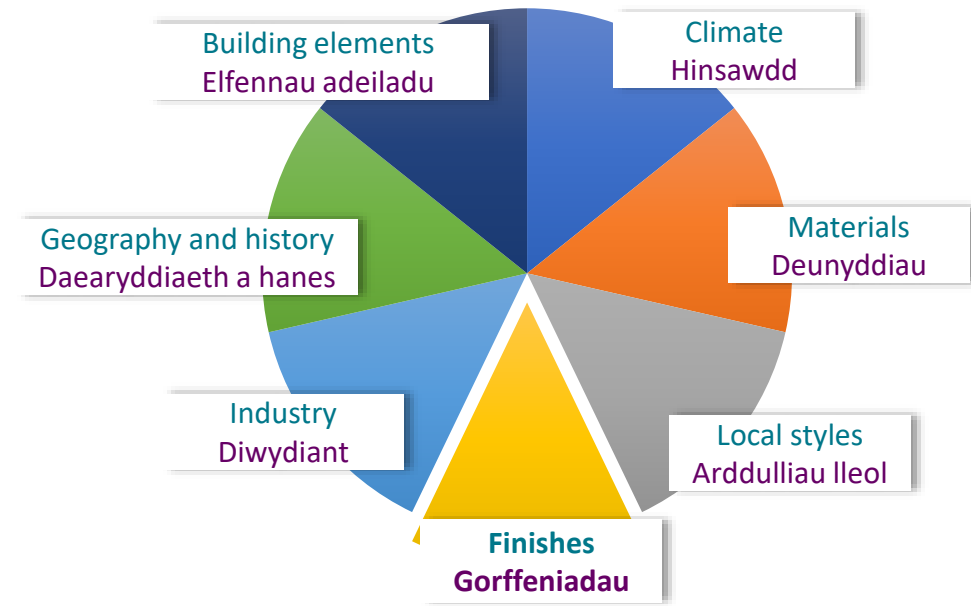
Materials  
Deunyddiau

Industry  
Diwydiant

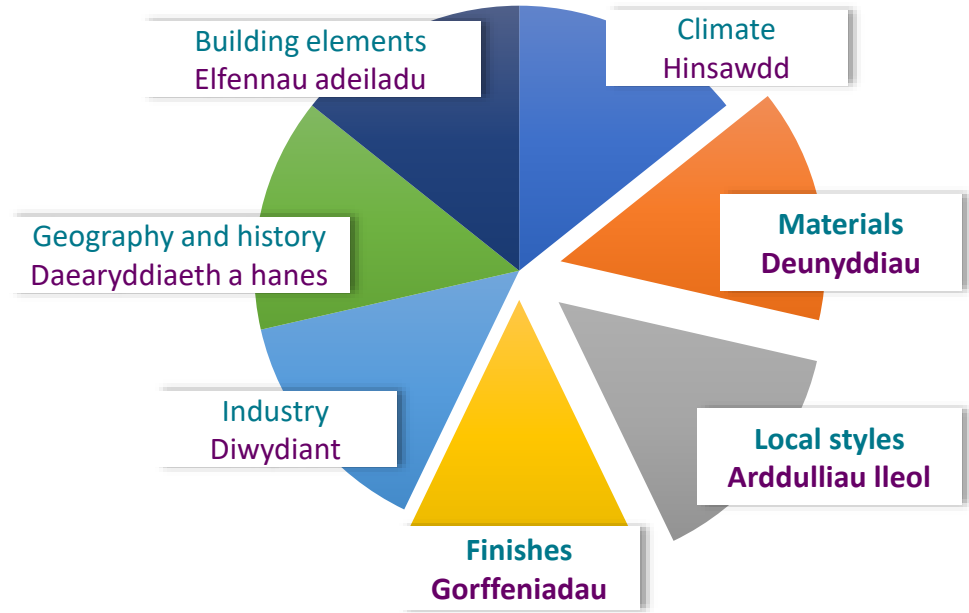
Local styles  
Arddulliau lleol

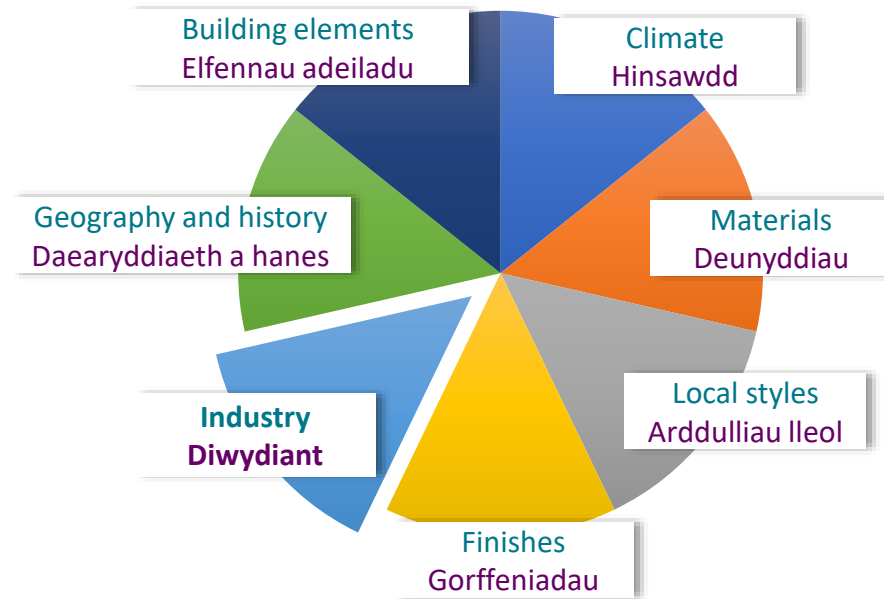
Finishes  
Gorffeniadau

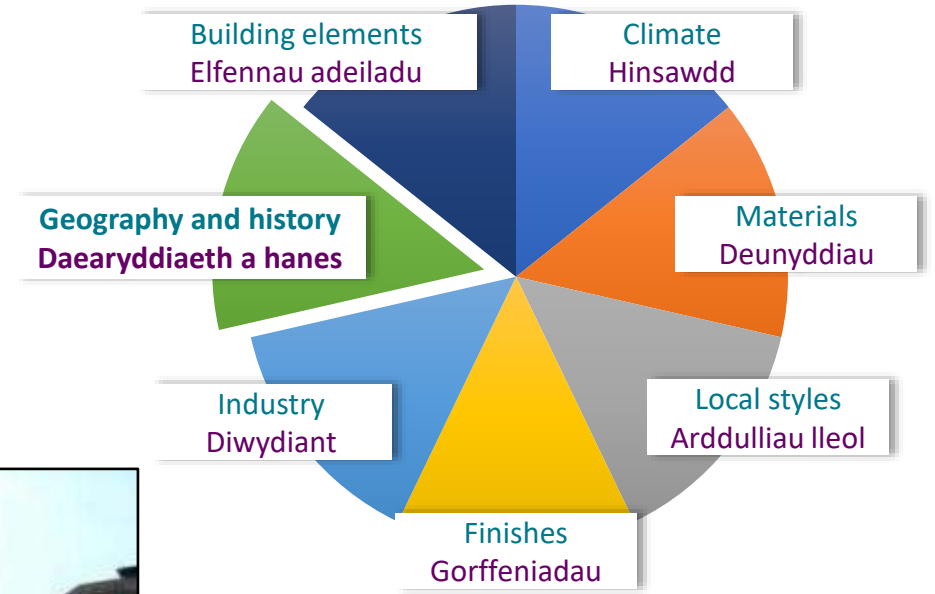




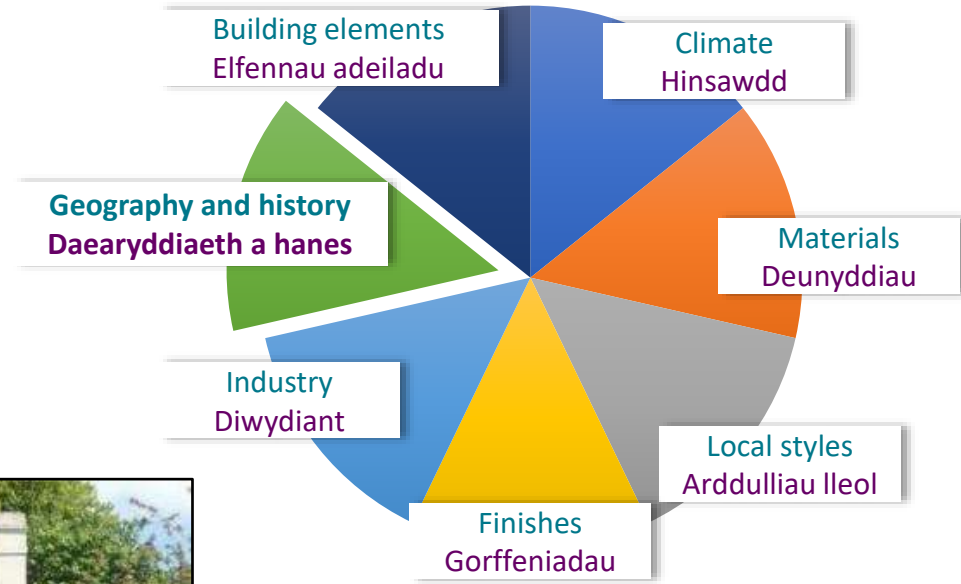
# Blaenavon



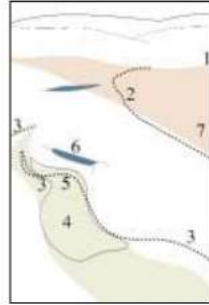








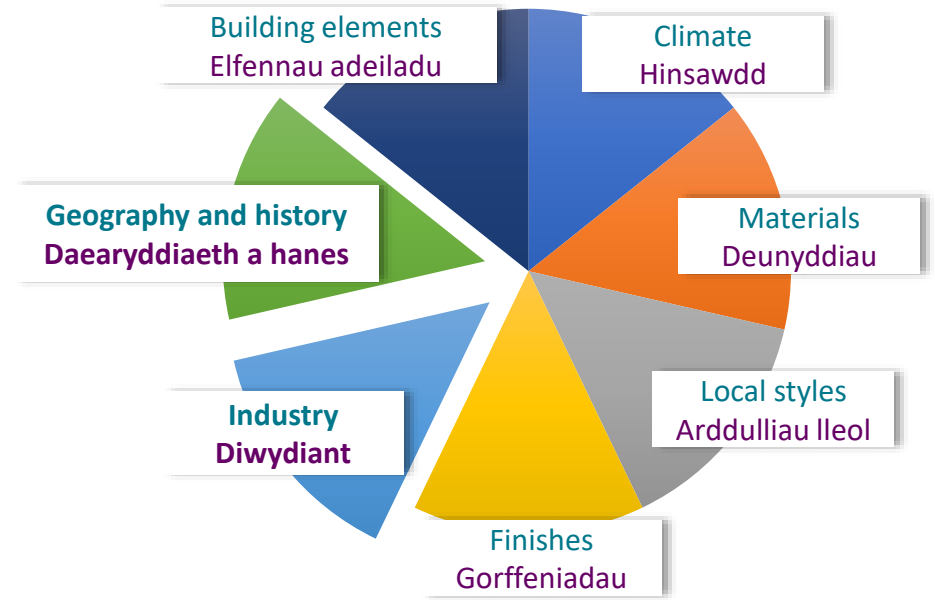
# Blaenavon

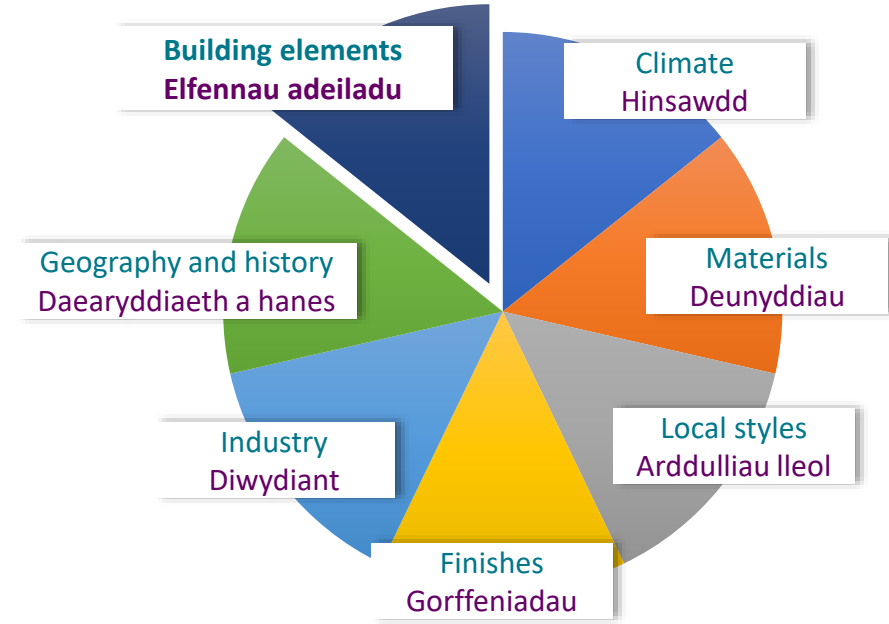


### ***Cwm Llanwenarth***

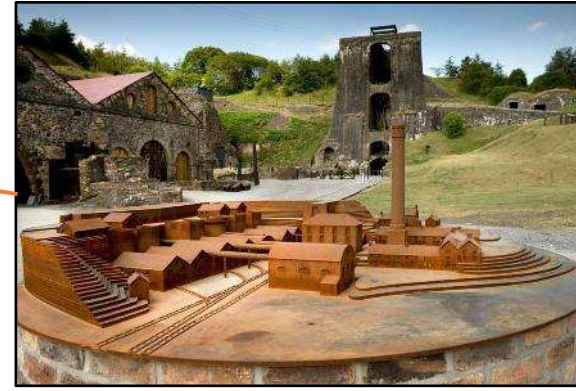
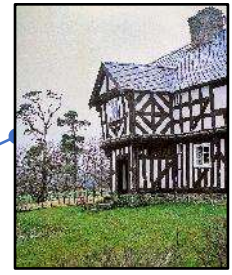
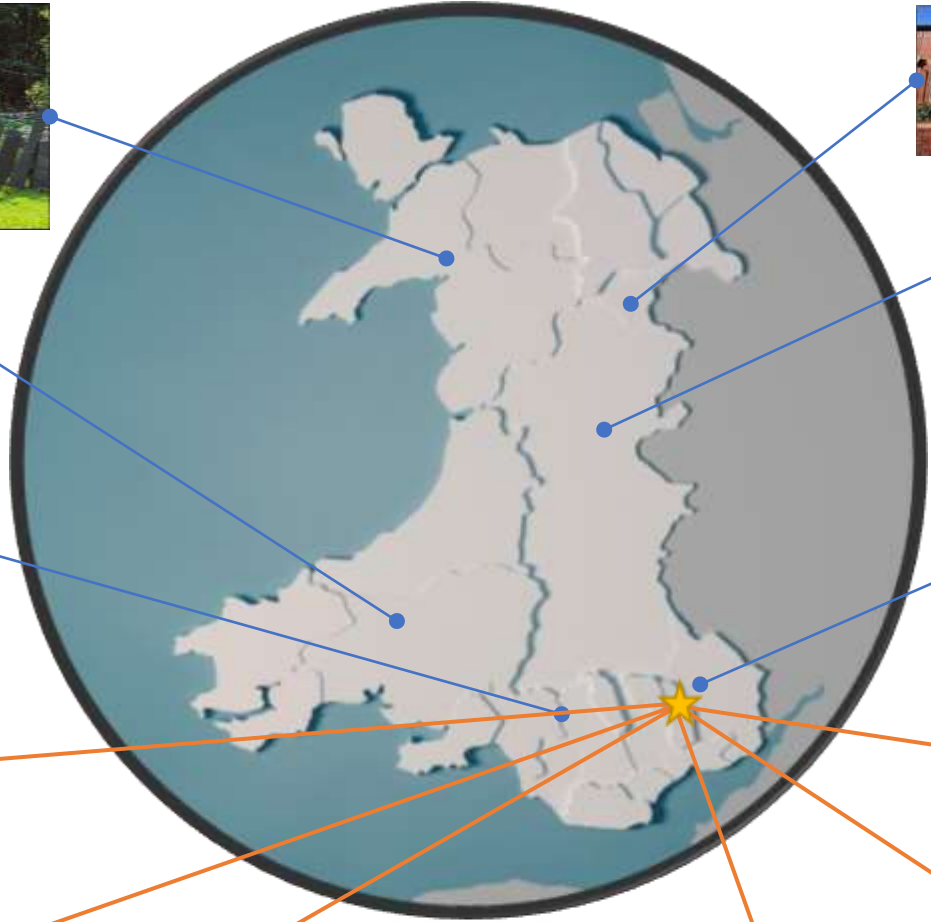
*Limestone for Blaenavon Ironworks (1) was obtained from a series of quarries in the narrow Carboniferous Limestone outcrop (shaded green) north of the Coal Measures (shaded brown). Limestone was first carried across the mountain (2), but by 1817 Hill's Tramroad (3) gave access through Pwll-Du tunnel. One of the principal sources of limestone was Pwll-Du quarry (4) which survives with its associated tips, the tramroad around its head and the water balance lift (5), which was supplied from reservoirs and watercourses above (6). Iron ore and coal scourings are also visible (7).*

*View from north west, looking towards Blaenavon  
©Crown Copyright: RCAHMW*



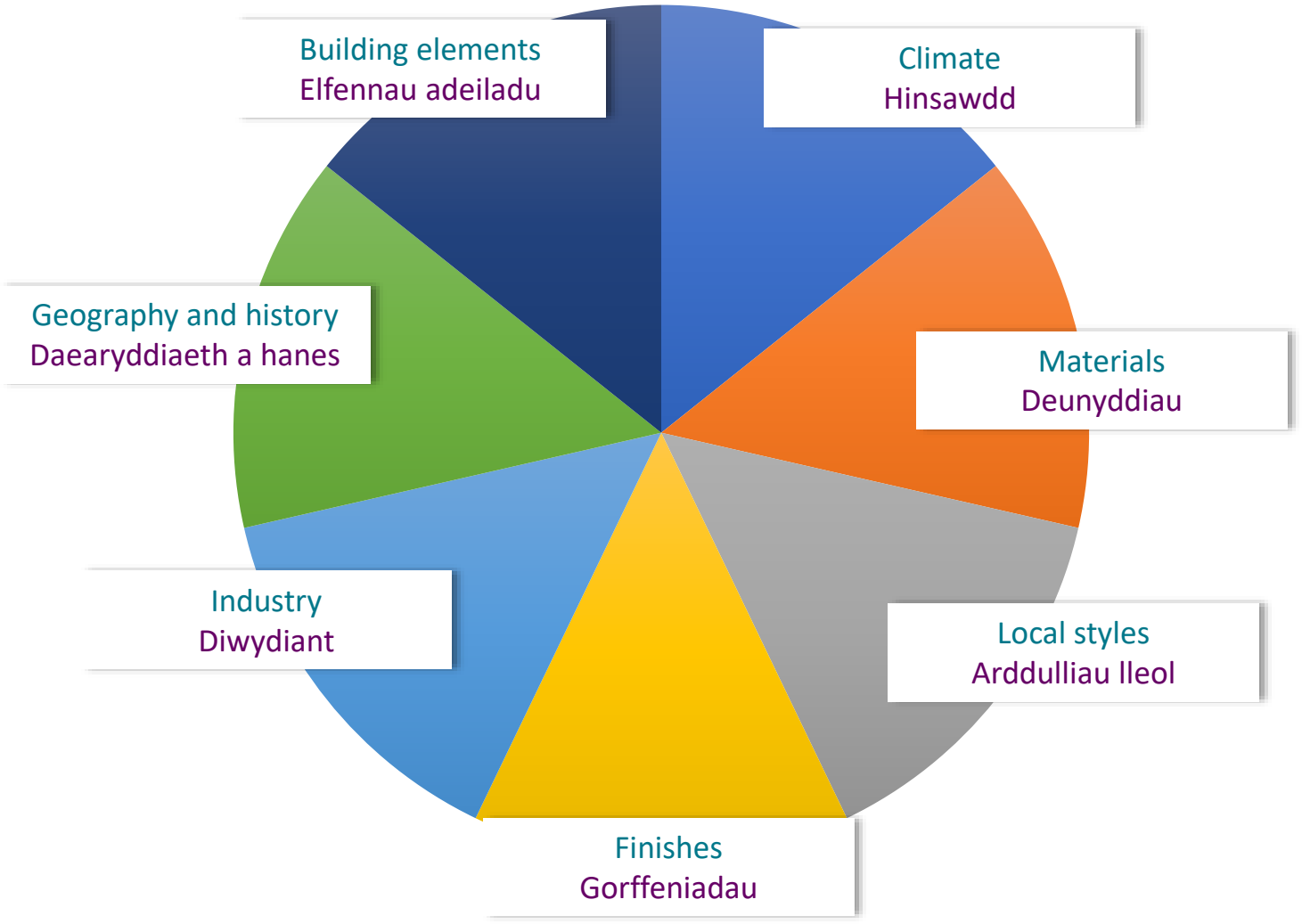






# Factors influencing the construction of a vernacular building

# Ffactorau sy'n dylanwadu ar wneuthuriad adeilad gwerinol





Heritage Values  
&  
Heritage Character

Gwerthoedd Treftadaeth  
&  
Cymeriad Treftadaeth

## Heritage Values

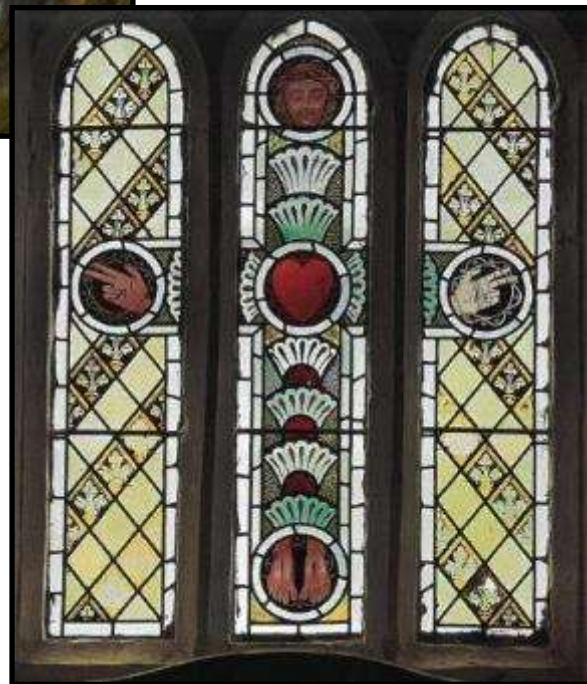
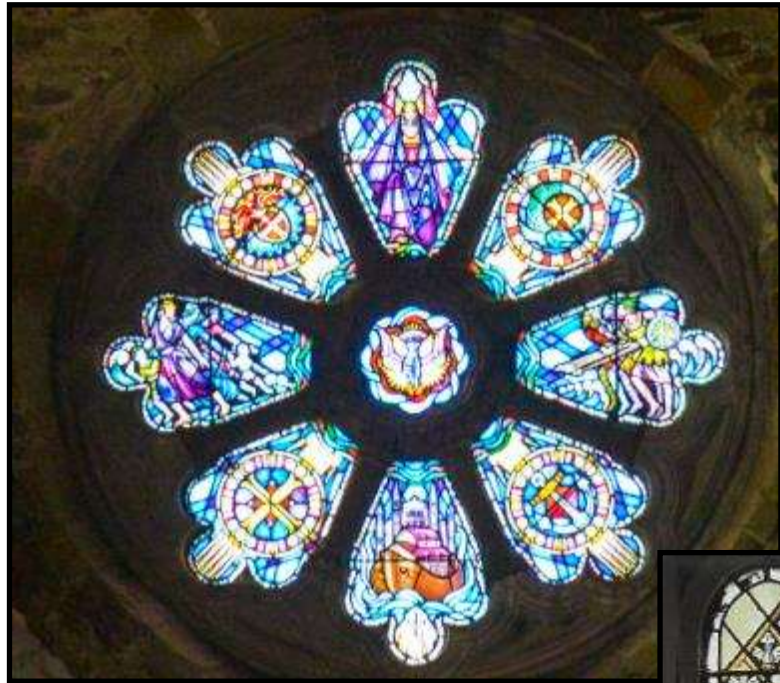
- Evidential
- Historical
- Aesthetic
- Communal

## Gwerthoedd Treftadaeth

- Tystiolaethol
- Hanesyddol
- Esthetig
- Cymunedol



# Evidential Value - Gwerth Tystiolaeth



# Historical Value - Gwerth Hanesyddol

Associative - Cysylltiol



Illustrative - Darluniadol



# Aesthetic Value - Gwerth Esthetig

Designed - Dyluniwyd



Fortuitous – Yn Ffordus



# Communal Values - Gwerth Cymunedol

Commemorative - Cofffaol



Social  
Cymdeithasol



Spiritual - Ysbrydol





## Historic Character

- Form and Layout
- Buildings
- Landscapes
- Archaeology
- Stories

## Cymeriad Hanesyddol

- Ffurf a Chynllun
- Adeiladau
- Tirweddau
- Archeoleg
- Straeon

# Form and Layout



## Ffurf a Chynllun



Buildings

Adeiladau



# Landscapes

## Tirweddau





Archaeology

Archeoleg

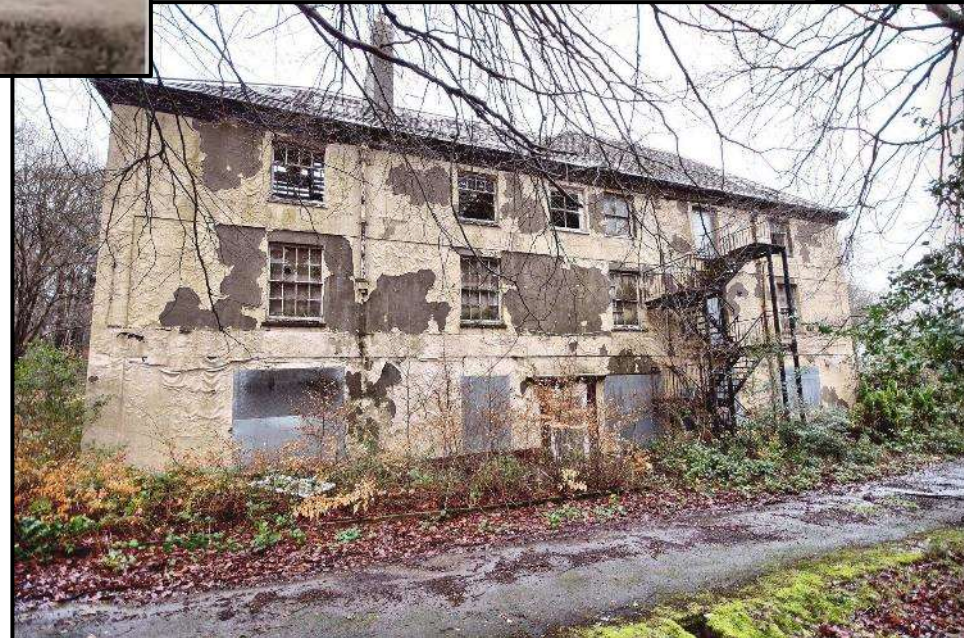


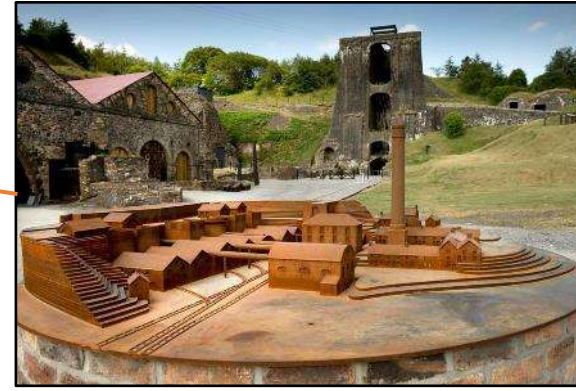
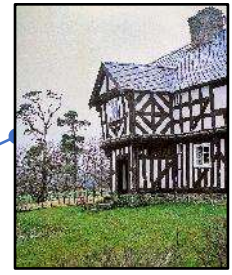
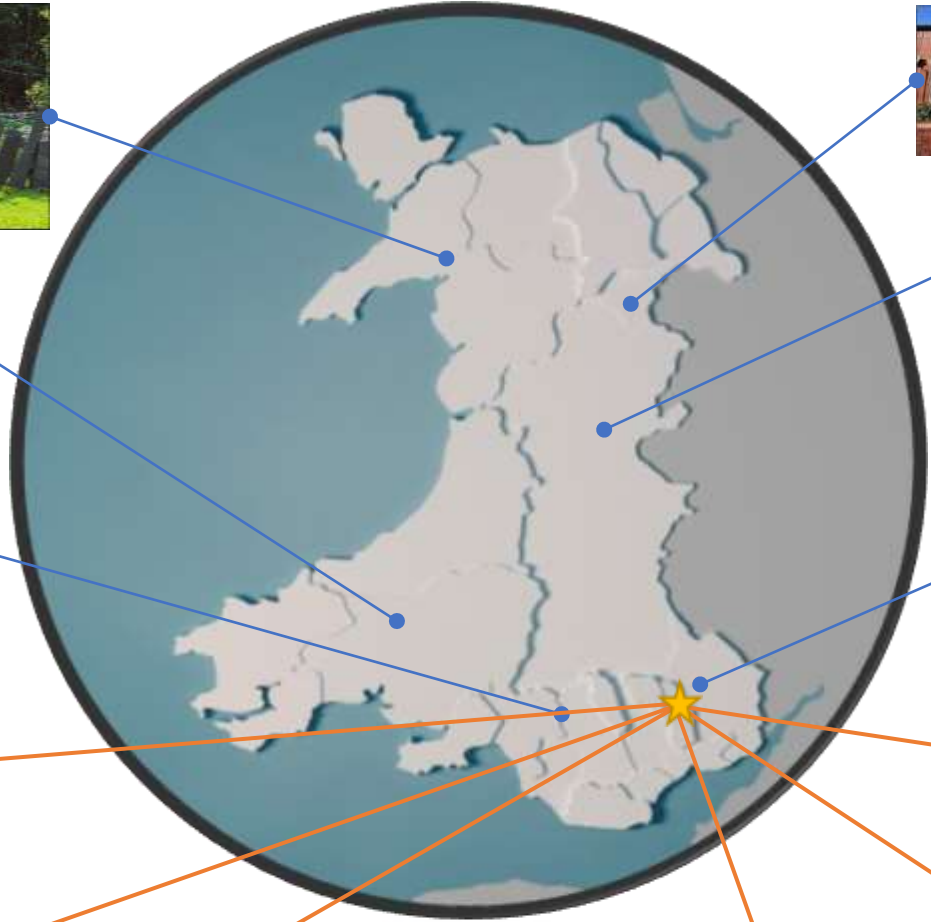
# Straeon Stories



# Ty Mawr – The Iron Masters House

## Tŷ'r Meistr Haearn







## The two main functions of most buildings are:

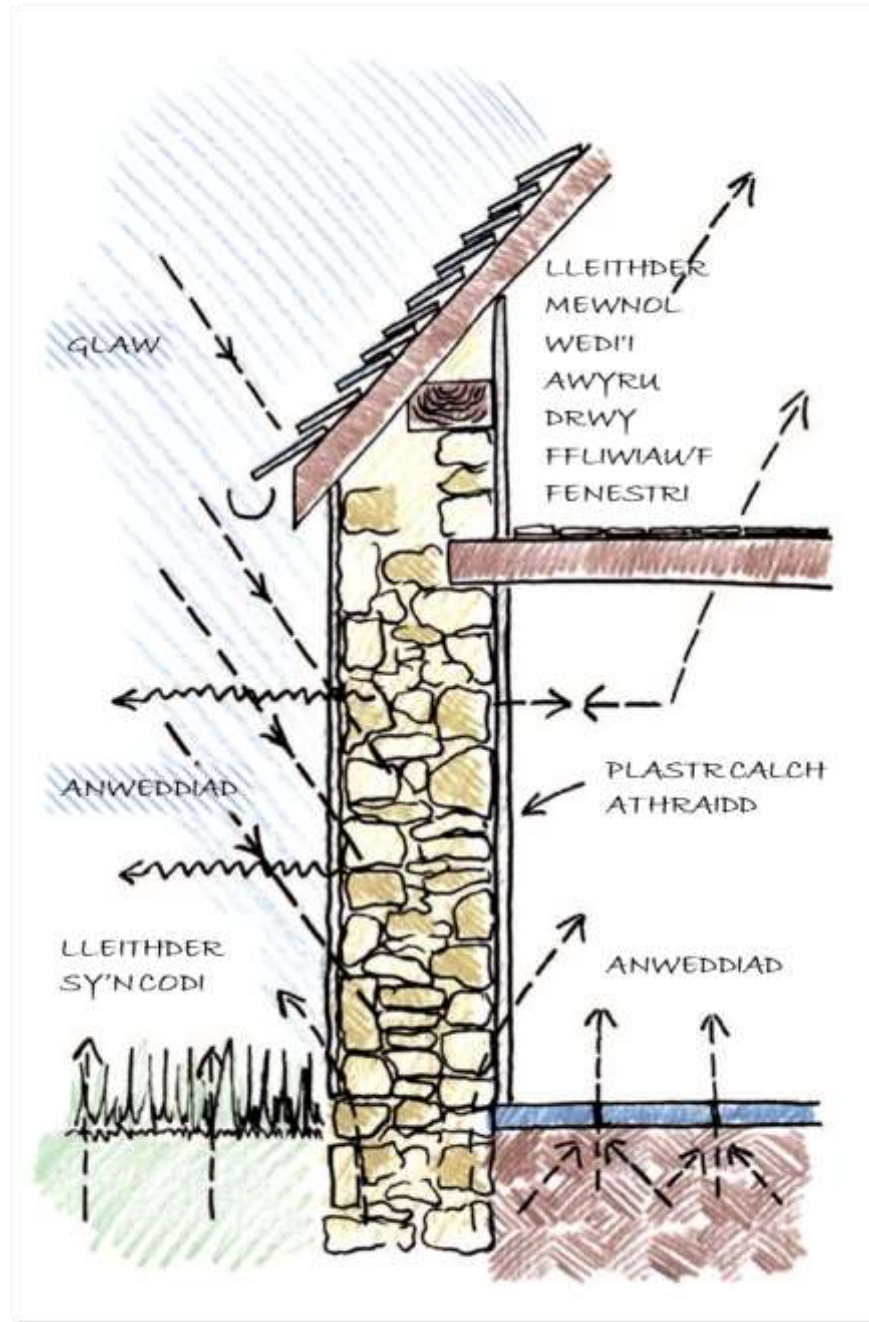
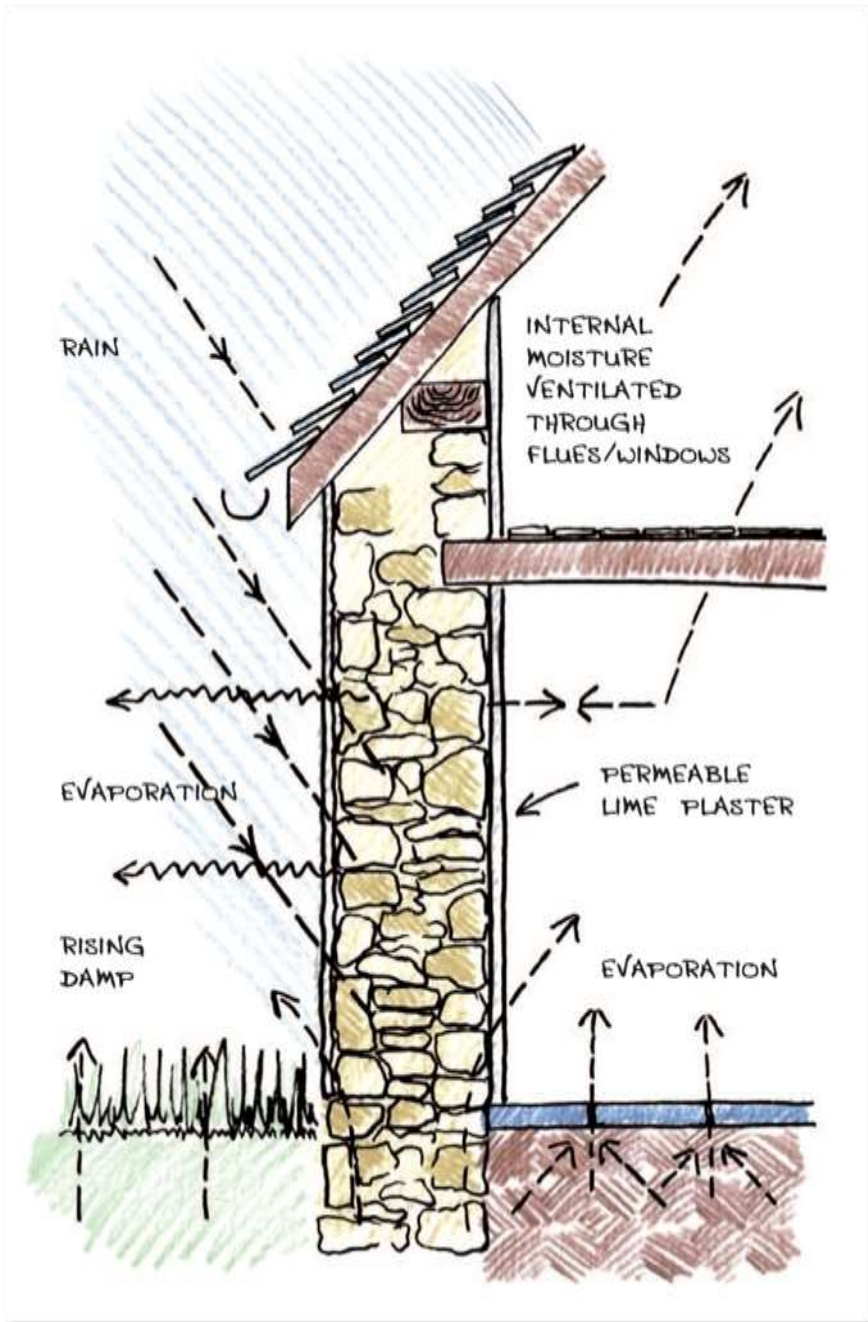
To keep the inhabitants dry

To keep the inhabitants warm

## Dwy brif swyddogaeth y rhan fwyaf o adeiladau yw:

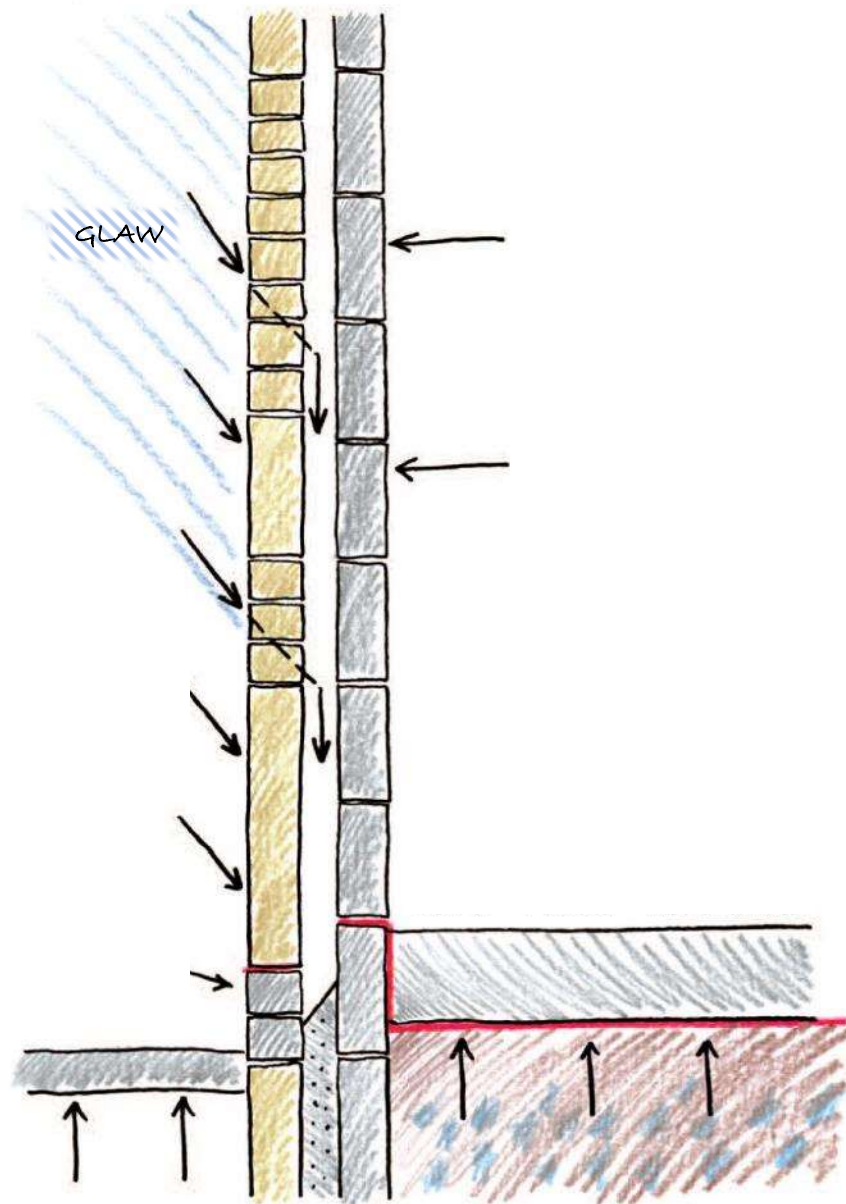
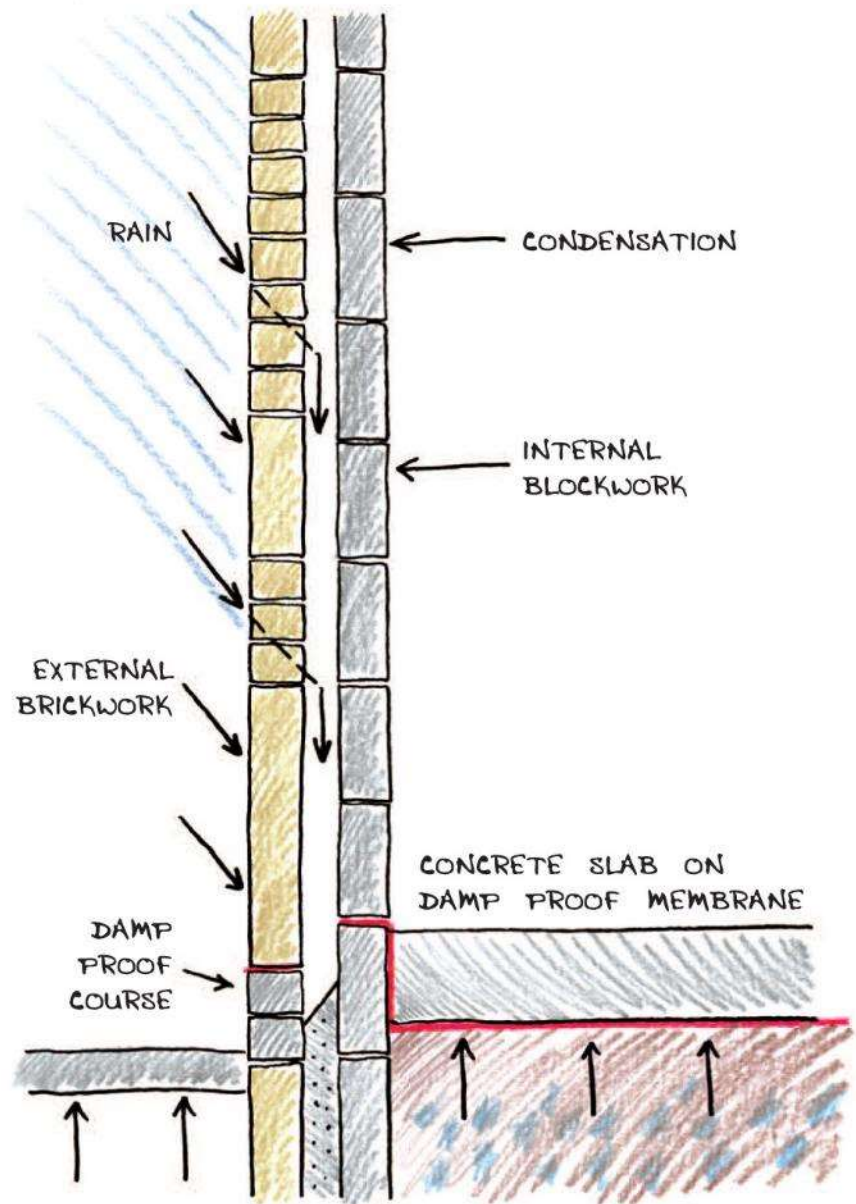
Cadw'r preswylwyr yn sych

Cadw'r preswylwyr yn gynnes



Atgynhychwyd o *Precious Inheritance*, gyda chaniatâd caredig gan The Lime Company of West Wales

Reproduced from *Precious Inheritance*, with kind permission from The Lime Company of West Wales



Atgynhychwyd o  
*Precious Inheritance*,  
 gyda chaniatâd  
 caredig gan The  
 Lime Company of  
 West Wales

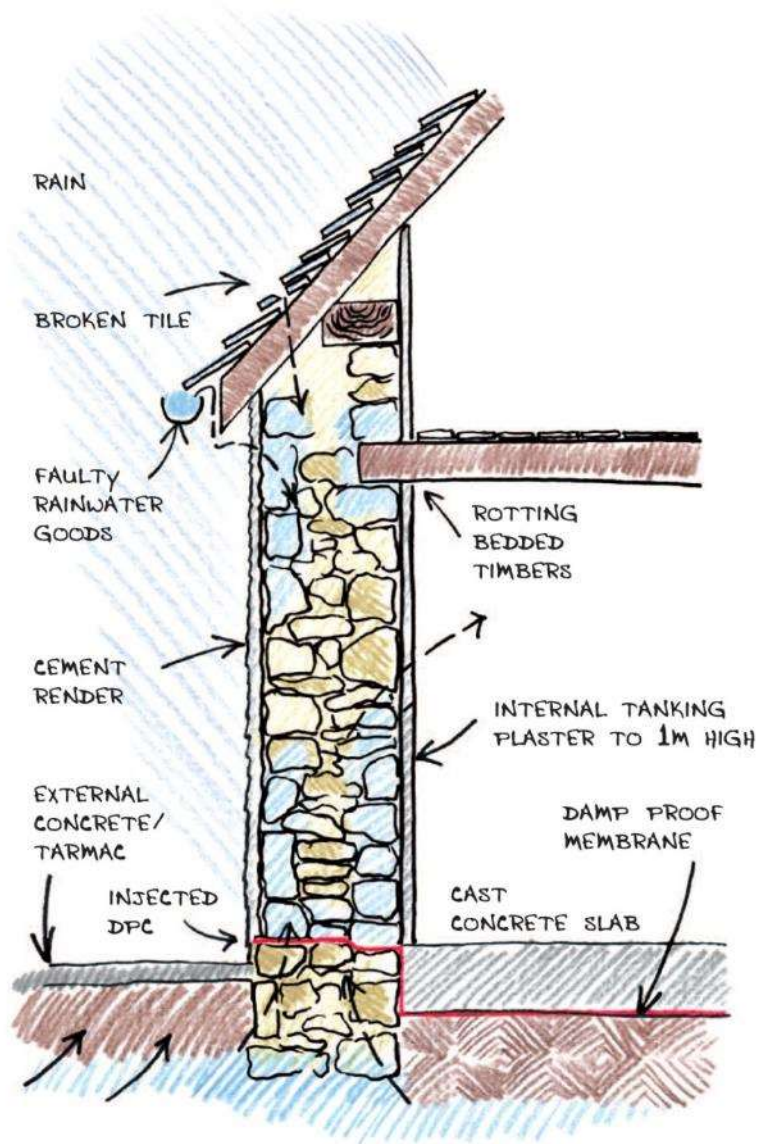
Reproduced from  
*Precious Inheritance*,  
 with kind permission  
 from The Lime  
 Company of West  
 Wales



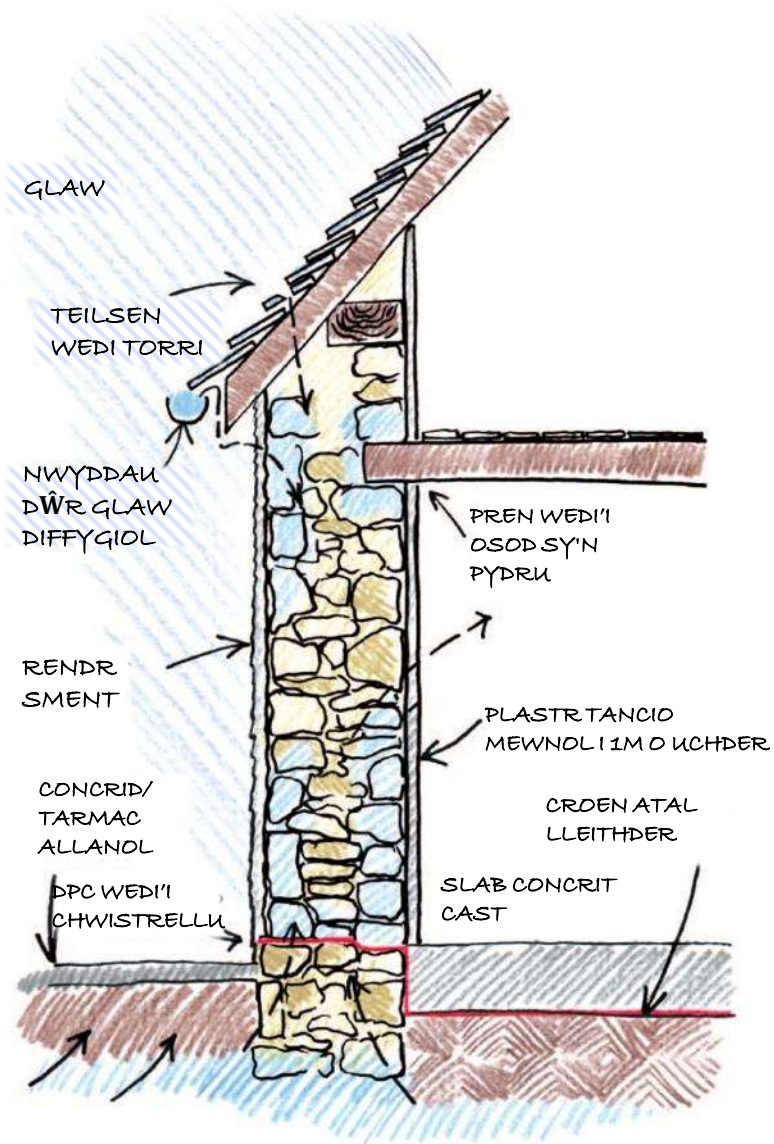
**VS**







CONCENTRATED GROUND MOISTURE



LLEITHDER TIR CASGLEDIG

Atgynhychwyd o *Precious Inheritance*, gyda chaniatâd caredig gan The Lime Company of West Wales

Reproduced from *Precious Inheritance*, with kind permission from The Lime Company of West Wales



## Appropriate Maintenance and Repair

Pre-1919 buildings **behave differently to modern buildings in response to the weather**

Breathable materials is absolutely critical in keeping a building sustainable and its inhabitants healthy.

## Cynnal a chadw ac atgyweirio priodol

Mae adeiladau a adeiladwyd cyn 1919 **yn ymddwyn yn wahanol i adeiladau modern o ran ymateb i'r tywydd**

Mae deunyddiau sy'n caniatáu i aer dreiddio trwyddynt yn gwbl hanfodol wrth gadw adeilad yn gynaliadwy a'i drigolion yn iach.

**Wal Solet / Solid Wall vs Wal Geudod / Cavity Wall**



## Significance and sustainability

Wales's historic buildings are extremely important for our economic, social, cultural and environmental wellbeing.

Understanding them is key to sustaining them for future generations to continue to gain these benefits.

## Arwyddocâd a chynaliadwyedd

Mae adeiladau hanesyddol Cymru yn eithriadol o bwysig i'n lles economaidd, cymdeithasol, diwylliannol ac amgylcheddol.

Mae eu deall yn allweddol i'w cynnal er mwyn i genedlaethau'r dyfodol barhau i gael y manteision hyn.



**Thank you**  
**Diolch yn fawr**

[nhellier@Carmarthenshire.gov.uk](mailto:nhellier@Carmarthenshire.gov.uk)

07929 770732